

Bulletin des clients de WestlawNext Canada pour le mois de juin 2018

QUOI DE NEUF

Améliorations à Drafting Assistant

Plusieurs améliorations à Drafting Assistant ont un impact sur l'outil TOA Builder. Les détails apparaissent ci-dessous. Ces fonctionnalités sont accessibles à tous les abonnés à WestlawNext par le biais de Drafting Assistant.

Pour télécharger la dernière version de Drafting Assistant, rendez-vous à l'adresse : <http://info.legalsolutions.thomsonreuters.com/software/drafting-assistant-canada/default.aspx>

Flags and Links : Drapeau des titres non concordants

Une nouvelle fonctionnalité sera ajoutée à **Drafting Assistant – Flags & Links**. Le nouveau M rouge (Mismatched Title) indique qu'il y a une différence entre le titre de la décision dans votre document et le titre correspondant à votre référence dans WestlawNext Canada.

Ce nouvel indicateur vous permettra de savoir qu'il y a potentiellement une erreur dans le nom que vous avez attribué à la décision dans votre document ou dans la référence que vous avez fournie.



Améliorations à l'outil TOA Builder

L'outil *TOA Builder* de **Drafting Assistant** vous permet de créer facilement une liste de références correctement formatée (connue sous le nom de table de référence) dans votre document juridique. Avec ces nouvelles fonctions, l'outil de création des tables de référence est considérablement amélioré pour permettre aux utilisateurs une plus grande capacité de créer et d'éditer leurs tables de référence.

Voici ce que comprennent ces améliorations.

A. AMÉLIORATIONS AUX RÉGLAGES

- **En-tête de page** – permet l'inclusion de l'en-tête de « pages » dans la table de référence
- **Plage d'identification de la référence** – offre la possibilité d'analyser le document entier ou des sections sélectionnées pour l'identification de la référence

B. AMÉLIORATIONS À L'ÉDITION – offrent la capacité :

- de modifier le texte des références;
- de déplacer les références vers le haut ou vers le bas de la liste en changeant l'ordre des références;
- de modifier les références primaires/secondaires;
- de modifier la plage de références;
- d'ajouter manuellement des références.

C. AUTRES AMÉLIORATIONS

- **Ratures** : montrent les « ratures » des références supprimées qui ne feront pas partie de la table de référence
- **Modification et ajout de références supplémentaires après la création de la table de référence** : vous permet de « reprendre là où vous étiez rendu » avec les changements enregistrés

A. AMÉLIORATIONS AUX RÉGLAGES

(1) En-tête de page

Cette fonctionnalité offre la possibilité d'inclure un en-tête de « **page** » au-dessus de la colonne du numéro de page dans votre table de référence.

Cases	Page(s)
(1999) 43 O.R. (3d) 367, 28 C.P.C. (4th) 307.....	4
30 C.P.C. (4th) 131.....	4
32 O.R. (3d) 400.....	3
38 C.L.R. (2d) 291.....	4
90 O.R. (3d) 782.....	4
100 A.C.W.S. (3d) 229, [2000] O.J. No. 3768.....	3
156 D.L.R. (4th) 735, 37 O.R. (3d) 235, 107 O.A.C. 274, 18 C.P.C. (4th) 208	3
175 D.L.R. (4th) 409, 44 O.R. (3d) 673, 122 O.A.C. 69	3
2013 ONCA 3054.....	4

Cette option peut être activée ou désactivée dans les paramètres du profil de *TOA Builder*. Cliquez sur « View » ou sur « Create New » pour accéder aux paramètres du profil.

TOA Builder ? 🏠

Select Profile View | Create New

default

Cite Identification Range

Search entire document for cite identification

Mark beginning and end range for cite identification

Run TOA Builder Cancel

Cochez « Add Page(s) label above page numbers » pour activer ou désactiver cette fonction.

TOA Builder ? 🏠

Profile Name:
Profile

Select Content Categories

Cases

Administrative Reports and Decisions

Secondary Sources

Formatting

Headings in TOA

Times New Roman

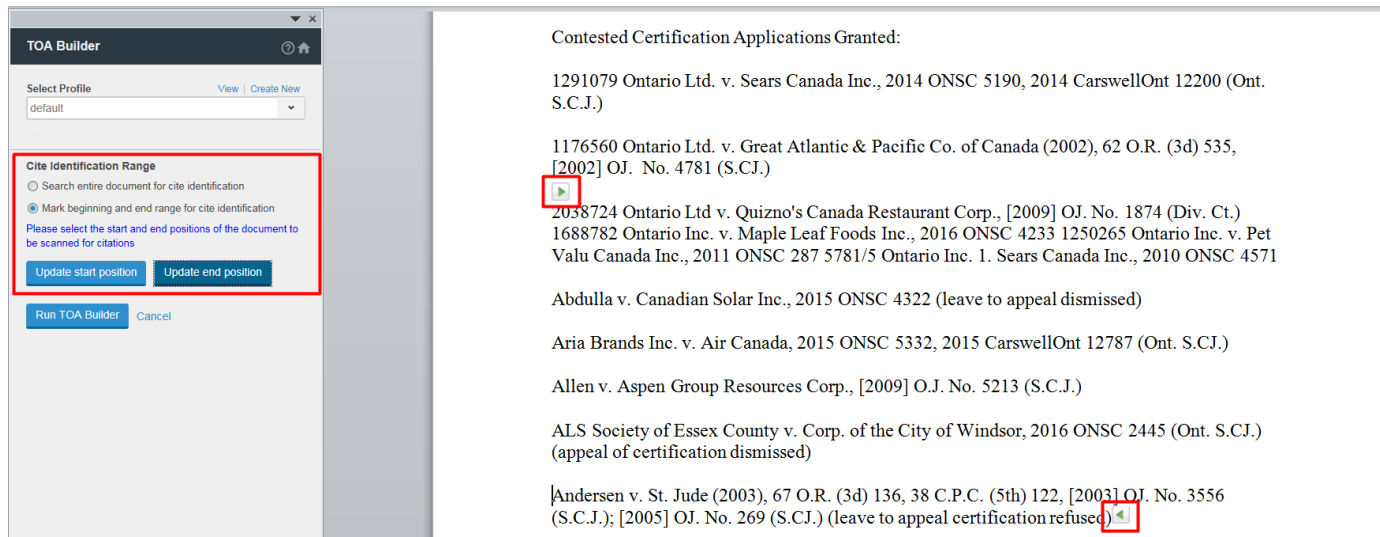
12

B ***i*** **u**

Add Page(s) label above page numbers

(2) Plage d'identification de la référence

Cette fonctionnalité vous permet de choisir les sections d'un document à analyser. À l'aide de la fonction « Cite Identification Range », vous pouvez choisir d'effectuer une recherche dans tout le document pour l'identification de la référence ou de définir un début et une fin dans le document pour l'analyse de l'identification de la référence. Sélectionnez « Search entire document for cite identification » pour effectuer une recherche dans tout le document. Sélectionnez « Mark beginning and end range for cite identification » pour restreindre la recherche à une partie seulement du document. Placez le curseur dans le document au début de la plage désirée et cliquez sur le bouton « set start position ». Placez le curseur à la fin de la plage désirée et cliquez sur le bouton « set end position ».

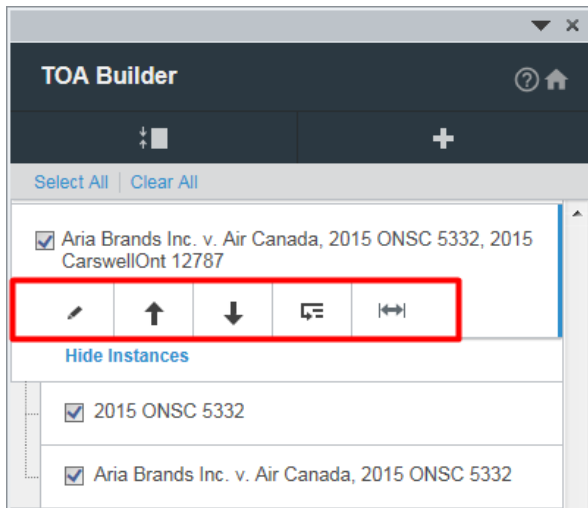


The screenshot shows the TOA Builder interface. On the left, there is a sidebar with a 'Cite Identification Range' section. It contains two radio buttons: 'Search entire document for cite identification' (unselected) and 'Mark beginning and end range for cite identification' (selected). Below these are two buttons: 'Update start position' and 'Update end position'. At the bottom of the sidebar are 'Run TOA Builder' and 'Cancel' buttons. The main area on the right displays a list of legal cases under the heading 'Contested Certification Applications Granted:'. The cases listed are: 1291079 Ontario Ltd. v. Sears Canada Inc., 2014 ONSC 5190, 2014 CarswellOnt 12200 (Ont. S.C.J.); 1176560 Ontario Ltd. v. Great Atlantic & Pacific Co. of Canada (2002), 62 O.R. (3d) 535, [2002] O.J. No. 4781 (S.C.J.); 2058724 Ontario Ltd v. Quizno's Canada Restaurant Corp., [2009] O.J. No. 1874 (Div. Ct.); 1688782 Ontario Inc. v. Maple Leaf Foods Inc., 2016 ONSC 4233 1250265 Ontario Inc. v. Pet Valu Canada Inc., 2011 ONSC 287 5781/5 Ontario Inc. 1. Sears Canada Inc., 2010 ONSC 4571; Abdulla v. Canadian Solar Inc., 2015 ONSC 4322 (leave to appeal dismissed); Aria Brands Inc. v. Air Canada, 2015 ONSC 5332, 2015 CarswellOnt 12787 (Ont. S.C.J.); Allen v. Aspen Group Resources Corp., [2009] O.J. No. 5213 (S.C.J.); ALS Society of Essex County v. Corp. of the City of Windsor, 2016 ONSC 2445 (Ont. S.C.J.) (appeal of certification dismissed); Andersen v. St. Jude (2003), 67 O.R. (3d) 136, 38 C.P.C. (5th) 122, [2003] O.J. No. 3556 (S.C.J.); [2005] O.J. No. 269 (S.C.J.) (leave to appeal certification refused).

B. AMÉLIORATIONS À L'ÉDITION

Barre d'outils de la table de référence

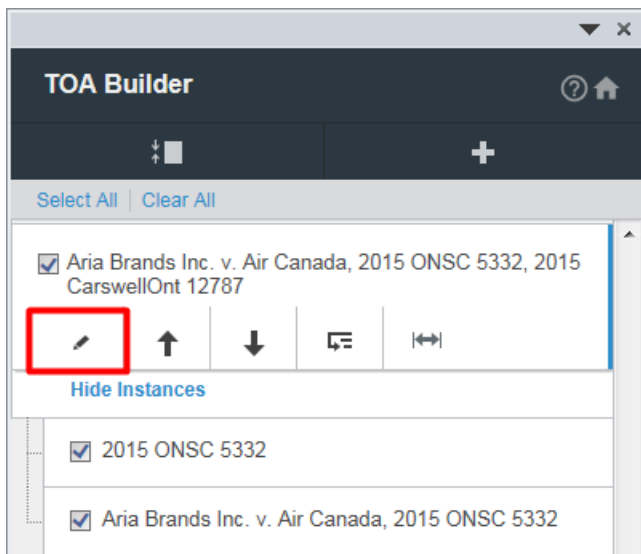
Avec cette amélioration, lors de la sélection d'une référence dans la liste, une barre d'outils apparaîtra sous la référence, fournissant aux utilisateurs une capacité améliorée d'élaborer et de modifier l'entrée de la table de référence.



Cette barre d'outils comprendra quatre nouvelles fonctions.

1. Modifier la référence – Offre la possibilité de modifier une entrée de la table de référence dans *TOA Builder*.

Cliquez sur le bouton « Edit citation » () dans la barre d'outils.



Modifiez le titre ou la chaîne de référence de la table de référence selon le cas. Confirmez que la référence est correcte dans « Preview » et cliquez sur « Save ».

TOA Builder ? 🏠


Edit Citation ×

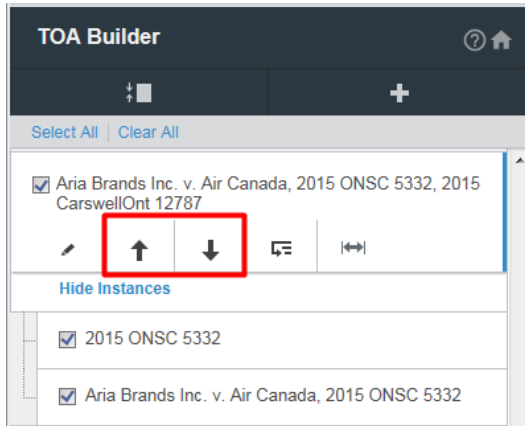
Title
Aria Brands Inc. v. Air Canada

Reporter
2015 ONSC 5332, 2015 CarswellOnt 12787

Preview
Aria Brands Inc. v. Air Canada, 2015 ONSC 5332,
2015 CarswellOnt 12787

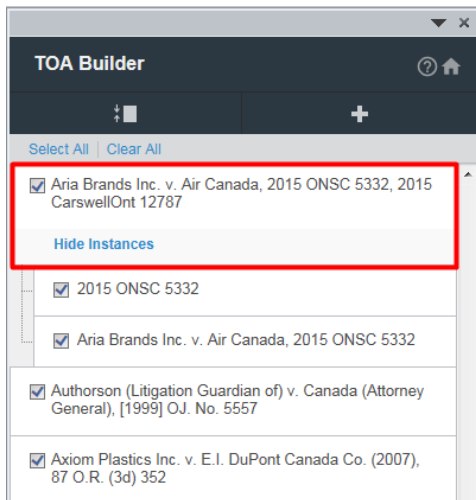
Save Cancel


2. Déplacer la référence vers le haut ou vers le bas – À l'aide des flèches vers le haut et vers le bas () , déplacez une référence vers le haut ou vers le bas de la liste, modifiant ainsi l'ordre des références telles qu'elles apparaîtront dans la table de référence.

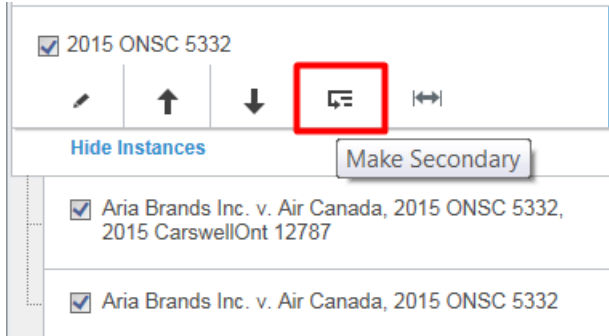


3. Modifier la référence primaire/secondaire – Lorsqu'il y a plusieurs occurrences d'une référence dans le document analysé, les utilisateurs peuvent maintenant sélectionner l'occurrence de la référence à désigner comme référence « primaire » et les occurrences de la référence à désigner comme références « secondaires ».

Pour utiliser cette fonctionnalité, sélectionnez l'occurrence de l'entrée de la table de référence que vous souhaitez modifier.




À l'aide du bouton « Make Primary/Secondary » () , désignez une occurrence de la référence comme primaire ou secondaire.

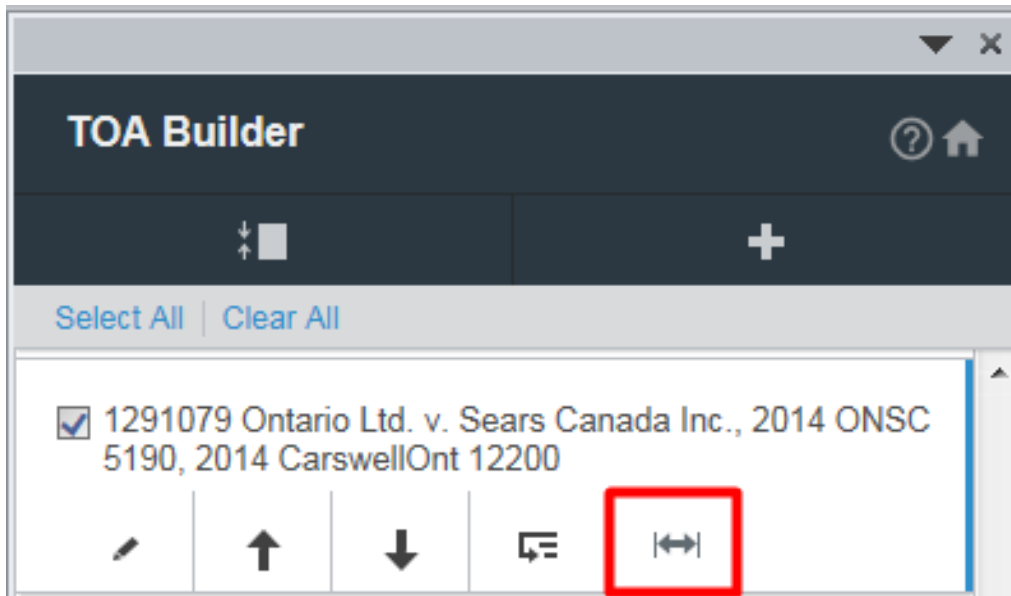


La référence primaire apparaîtra comme la référence sur la table de référence. Les références secondaires seront liées à cette référence primaire avec une référence de page.

Aria Brands Inc. v. Air Canada, 2015 ONSC 5332, 2015 CarswellOnt 12787.....	3, 4
Authorson (Litigation Guardian of) v. Canada (Attorney General), [1999] O.J. No. 5557.....	3
Axiom Plastics Inc. v. E.I. DuPont Canada Co., (2007), 87 O.R. (3d) 352.....	4
Baroch v. Canada Cartage Diversified GP Inc., 2015 ONSC 40.....	4
Barwin v. KO Industries Ltd., 2012 ONSC 3969.....	4
Benda v. McGowan Medical Corp.,	

4. Modifier la plage de référence – Cette fonctionnalité permet aux utilisateurs de modifier les entrées de la table de référence à l'aide de la fonction de modification de la plage.

Vous pouvez modifier la section « Title » ou « Reporter » d'une entrée de table de référence pour inclure ou couper tout texte manquant ou inutile. Pour ce faire, cliquez sur l'icône « edit range » ().



Sélectionnez cette option pour modifier la section « Title » ou « Reporter » de la référence, le cas échéant. Mettez en surbrillance le texte à inclure dans le document, confirmez son exactitude dans « Preview », puis cliquez sur « Update ». Cliquez sur « Save » pour terminer.

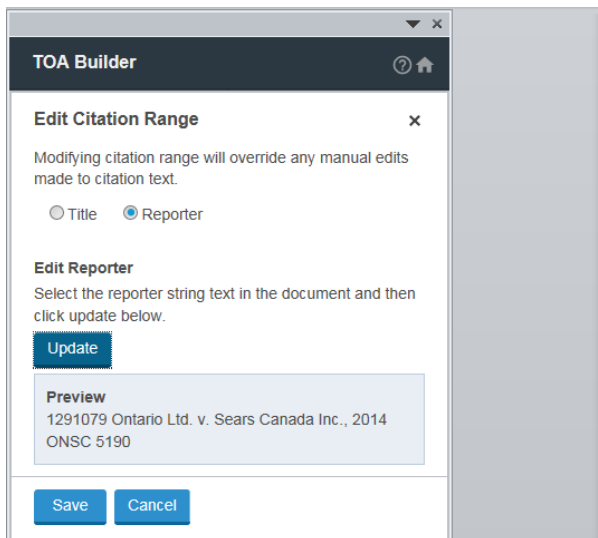


Table 1: Ontario

Contested Certification Applications Granted:

1291079 Ontario Ltd. v. Sears Canada Inc., 2014 ONSC 5190, 2014 CarswellOnt 12200 (Ont. S.C.J.)

1176560 Ontario Ltd. v. Great Atlantic & Pacific Co. of Canada (2002), 62 O.R. (3d) 535, [2002] O.J. No. 4781 (S.C.J.)

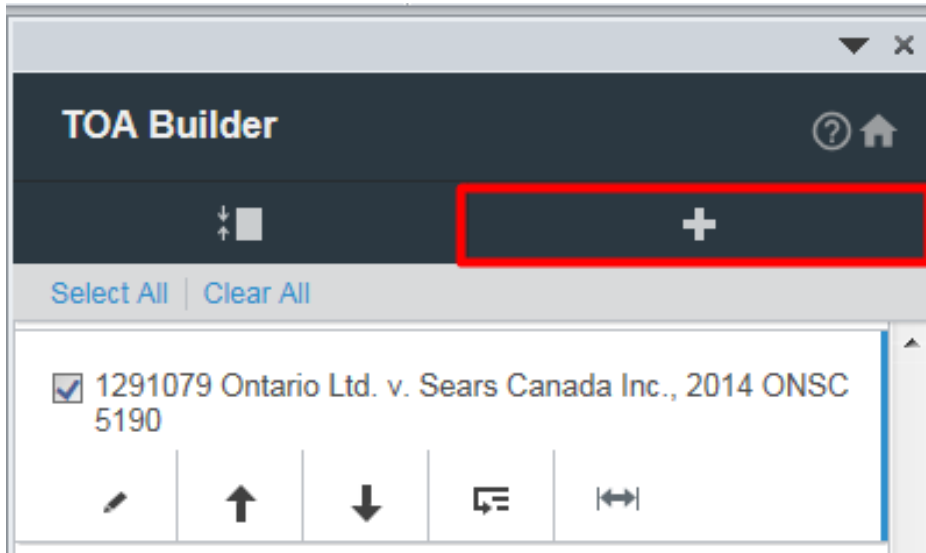
2038724 Ontario Ltd v. Quizno's Canada Restaurant Corp., [2009] O.J. No. 1874 (Div. Ct.)
 1688782 Ontario Inc. v. Maple Leaf Foods Inc., 2016 ONSC 4233 1250265 Ontario Inc. v. Pet Valu Canada Inc., 2011 ONSC 287 5781/5 Ontario Inc. 1. Sears Canada Inc., 2010 ONSC 4571

C. Autres améliorations

(1) Ajouter manuellement des références

Cette fonctionnalité vous permet d'ajouter manuellement des références à la table de référence.

Pour ce faire, cliquez sur le bouton « Manually Add Citation plus + » dans *TOA Builder*. Voici ce qu'il faut faire ensuite.



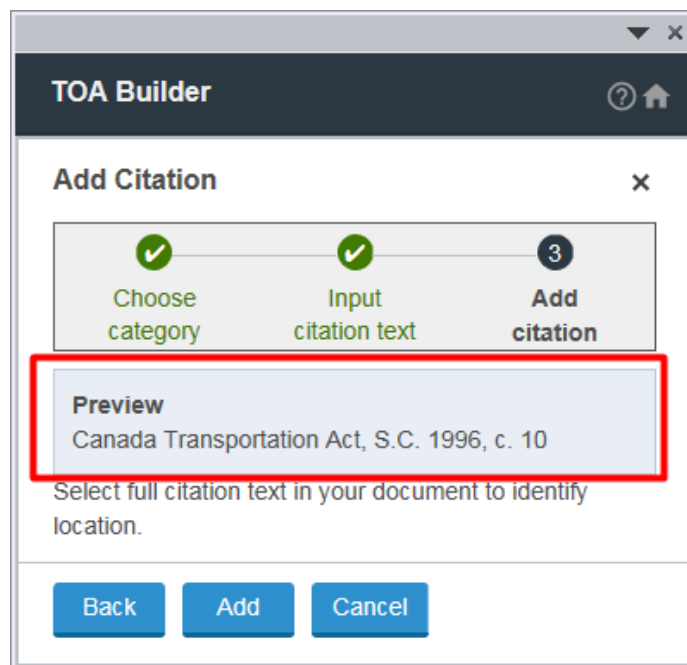
- **Choisir une catégorie** : Sélectionnez le type d'entrée de la table de référence en fonction de la catégorie de référence.

The screenshot shows the 'TOA Builder' application window with the 'Add Citation' dialog box open. The dialog has a progress indicator at the top with three steps: 1. Choose category, 2. Input citation text, and 3. Add citation. Step 1 is currently active. Below the progress indicator, the text 'Citation Category:' is followed by three radio button options: 'Cases', 'Administrative Reports & Decisions', and 'Secondary Sources'. The 'Secondary Sources' option is selected and highlighted with a red rectangular box. At the bottom of the dialog are 'Next' and 'Cancel' buttons.

- **Entrer le texte de la référence** : Entrez le texte de votre référence.

The screenshot shows the 'TOA Builder' application window with the 'Add Citation' dialog box open. The progress indicator at the top shows step 1 completed with a green checkmark, and step 2, 'Input citation text', is currently active. Below the progress indicator, the text 'Category: Secondary Sources' is displayed. A text input field is present with a red rectangular box around it, containing the text 'Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10'. Above the input field are formatting icons for underline and italic. Below the input field is a 'Preview' section showing the text 'Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10'. At the bottom of the dialog are 'Back', 'Next', and 'Cancel' buttons.

- **Aperçu** : Confirmez que la référence est correcte dans la fenêtre « Preview ».



- **Ajouter une référence** : Mettez en surbrillance la référence complète dans le document, puis cliquez sur « Add » pour terminer. La référence sera ajoutée à la liste et sera placée dans la table de référence achevée.

Remarque : Vous pouvez également mettre en surbrillance la référence dans votre document avant de cliquer sur l'icône « Plus ». Les champs appropriés seront automatiquement remplis en fonction de vos mises en surbrillance et vous pourrez les modifier au besoin.

Remarque : Après avoir ajouté une référence manuelle à la liste, l'ordre alphabétique de la liste sera actualisé automatiquement. Veillez à ajouter toutes les références manuelles nécessaires avant de déplacer manuellement les références vers les emplacements souhaités.

TOA Builder [?] [Home]

[List Icon] [Add Icon]

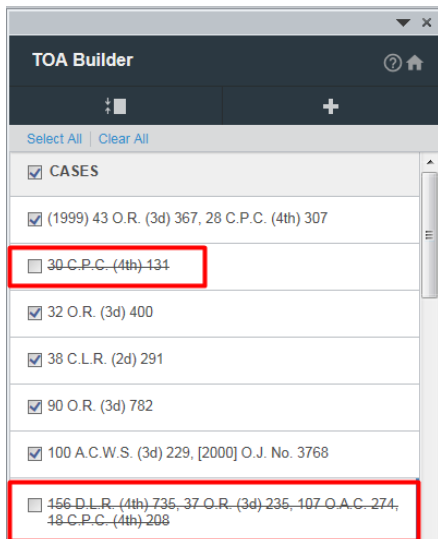
Select All | Clear All

- Canada, 1985 CarswellAlta 489
- Muskoka Fuels v. Hassan Steel Fabricators Ltd.*, 2011 ONCA 355
- Mustapha v. Culligan of Canada Ltd.*, 2008 SCC 27
- Nesbitt v. Beattie*, [1955] O.R. 111
- Snell v. Farrell*, [1990] 2 S.C.R. 311
- Trotter v. Trotter*, 2014 ONCA 841
- V.C.P. Homes Inc. v. Fast*, 2002 CarswellBC 668
- Willoughby v. Dominion of Canada General Insurance Co.*, 2014 ONSC 1136
- Winnipeg Condominium Corporation No. 36 v. Bird Construction Co.*, [1995] 1 S.C.R. 85
- ADMINISTRATIVE REPORTS & DECISIONS
- SECONDARY SOURCES
- Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10

[Edit Icon] [Up Arrow Icon] [Double Arrow Icon]

(2) Ratures :

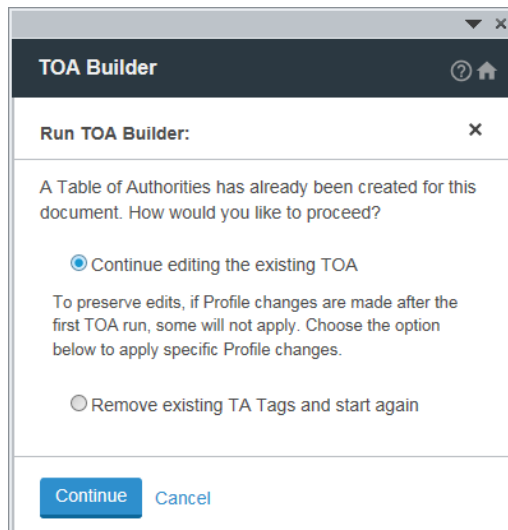
Lorsque vous choisissez de supprimer une entrée de votre table de référence achevée, une « rature » affichera la suppression. Cette entrée ne fera pas partie de la table de référence achevée.



Changements enregistrés/modifier des références, et en ajouter de nouvelles, après la création de la table de référence

Avec cette nouvelle amélioration, *TOA Builder* offre la possibilité de reprendre là où vous étiez rendu. Si vous enregistrez et fermez un document au cours du processus de création d'une table de référence, vous pouvez rouvrir ce document et *Drafting Assistant* récupérera les données précédentes de *TOA Builder*. Vous pouvez continuer à travailler sur vos entrées existantes de la table de référence dans votre document, ainsi que rechercher celles qui ont été ajoutées à un document existant.

Pour conserver toutes les modifications apportées à la table de référence précédemment, sélectionnez « Continue editing existing TOA ». Pour recommencer à zéro avec la table de référence, sélectionnez « Remove existing TOA Tags and start again ».



Si vous avez choisi de conserver la table de référence précédente, les nouvelles références ou celles qui ont été modifiées apparaîtront dans la liste avec une nouvelle icône à côté. *Drafting Assistant* classe les nouvelles références comme suit :

- références que vous avez ajoutées au texte après l'achèvement de la première table de référence;
- références que vous avez modifiées après l'achèvement de la première table de référence;
- références que vous avez supprimées de la table de référence la première fois. Si vous avez précédemment désélectionné une référence, celle-ci réapparaîtra dans la liste et sera sélectionnée par défaut.

Manipulez la liste des références comme décrit ci-dessus si nécessaire et sélectionnez « Insert TOA » pour commencer le processus d'insertion de la table de référence dans votre document une fois de plus.

Remarque : Après avoir à nouveau lancé *TOA Builder* ou inséré une référence manuelle, l'ordre alphabétique de la liste sera automatiquement actualisé. Assurez-vous que les références sont dans le bon ordre avant d'insérer la table de référence dans votre document.

Soutien technique

Si vous avez des questions d'ordre technique au sujet de *Drafting Assistant* de Thomson Reuters, communiquez avec le soutien technique au 1-800-387-5164, option 2, du lundi au vendredi, de 7 h à 21 h, HE. Nous offrons un soutien 24/7 pour OnePass. Vous pouvez nous envoyer un courriel à l'adresse TechSupport.LegalTaxCanada@tr.com.

Aide à la recherche

Nous offrons une aide gratuite pour vos questions de recherche juridique avec notre équipe de professionnels de premier plan en matière d'aide à la recherche. L'aide est accessible du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h (HE), sauf les jours fériés. Appelez l'aide à la recherche au 1-800-387-5164, option 3 ou envoyez un courriel à l'adresse ResearchSupport.LegalTaxCanada@tr.com.

À VENIR

Intégration de Practical Law à WestlawNext Canada

Nous comblons le fossé entre notre plateforme de recherche et notre ressource pratique afin que vous obteniez des réponses fiables à toutes vos questions juridiques plus rapidement. Bientôt, les recherches de WestlawNext Canada afficheront le contenu de Practical Law. Cette intégration interproduits va révolutionner l'expérience de recherche juridique en créant un guichet unique de connaissances et d'accès au contenu juridique.

